

2023 年

広報はんのう en Español...

3

NOTICIAS HANNO



No.1562

2 DIAS DE MARCHA! HANNO SHINRYOKU TWO DAY MARCH

Commemoración del 70.º aniversario de la ciudad de Hanno

■ Fecha: Sábado 27 y Domingo 28 de Mayo

■ Ruta: Sábado 27, día 1 - Seimei, Miyazawa, Kaji, Komago, Agano.

Domingo 28 día 2 - Tenranzan, Taminezan, Azumakyo, Minamikoma, Naguri

Los detalles sobre cómo inscribirse, las rutas, etc. Se pueden descargar consultando las pautas de aplicación que se distribuirán en la municipalidad, cada centro de administración distrital, etc. A partir de finales de marzo.

La ventana del edificio principal de la municipalidad

¡IMPORTANTE

ESTARA ATENDIENDO LOS DIAS FESTIVOS 2 de abril (Domingo) 25 de marzo (sábado) 8:30~17:15

SECCION	TIPO DE TRAMITE
SHIMINKA TEL 973-2112	Cambio de dirección por entrada/salida, emisión de certificados varios, trámites de registro de sellos (inkan touroku), notificación de registro de familia, emisión/renovación de Tarjeta My Number, etc. (previa reserva) * No se pueden tramitar los trámites administrativos relacionados con el Sistema Básico de la Red de Registro de Residentes (entradas especiales, expedición amplia del certificado domiciliario).
SHIMINZEIKA (impuestos) TEL 973-2115	Expedición de certificados de renta (shotokushoumeisho), etc., trámites de matriculación y desguace de bicicletas motorizadas y pequeños vehículos especiales de motor
SHUUZEIKA TEL 973-2116	Pago de impuesto municipal, consulta sobre pago de impuestos, emisión de certificado de pago de impuestos
HOKEN NENKINKA Seguros y Pensiones	Trámites para el Seguro Nacional de Salud, Pensión Nacional, Sistema de Atención Médica para Adultos Mayores, Niños, Personas con Gran Discapacidad, Familias Monoparentales, etc. *Para más detalles sobre el procedimiento, por favor contacte con la sección correspondiente.
KOSODATE SHIENKA TEL 978-5627	Procedimientos de Asignación por Hijo
HOIKUKA TEL 973-2119	Trámites para la educación infantil y el cuidado de los niños
SHOUGSIFUKUSHIKA TELÉFONO 986-5072	Trámites asistenciales de invalidez
KAIGO FUKUSHI (TEL 973-2118)	Procedimientos de seguro de cuidados y bienestar.
GAKKO KYOUIKUKA (Educación Escolar)	Procedimientos para el traslado de niños/estudiantes ※Se atenderá en la ventanilla de la sección del ciudadano.



CLEAN CENTER

¡Colabora con el REUSE de muebles!



El Clean Center de Hanno, repara los muebles que fueron llevados para botarlos y los vende a un precio muy cómodo. Día: 15 de Marzo 13:30~ 15:00 Lugar: Clean Center sector cosas reuse
Solicitud: Desde el 6 de Marzo Tel 0429-73-1010 hasta 50 personas (2 personas por grupo)

El calendario de la basura 2023

Ya está disponible el calendario en el Clean Center, la municipalidad, en cada centro de administración distrital, etc.

“Declaración de Hanno como ciudad de la Paz”

La ciudad de Hanno se declaró ciudad de paz el 16 de Marzo de 2019 y celebrará su cuarto aniversario en Marzo de 2023. Mirando alrededor del mundo, en Ucrania debido a la prolongada invasión militar de Rusia muchos civiles inocentes han muerto.

Cualquier acto que amenace la paz, el orden y la seguridad de la comunidad internacional es absolutamente inaceptable. Deseando la paz permanente en el mundo y continuando con la promulgación de la paz llevaremos a la ciudad a la posteridad.

SUBSIDIOS PARA GASTOS DE TRANSPORTE EN AUTOBUS PARA ESTUDIANTES DE KOKO

Con el objetivo de reducir la carga financiera de los padres, relacionada con los gastos de transporte escolar y promover el uso de autobuses de ruta fija, se ofrecerá un descuento a los estudiantes que paguen una tarifa actual alta de pase de 60 mil yenes autobús suburbano.

Monto de Subsidio: Desde el paradero más cercano a su casa hasta el paradero dentro de la ciudad que use para trasladarse a la escuela. Del monto total se descontará 60 mil yenes y esa cantidad será entregada.

Plazo de solicitud: En cualquier momento (Desde la fecha de compra del pase hasta el final del año fiscal que incluye el último día de la fecha de vencimiento)

Cómo presentar la solicitud: Los formularios de solicitud y las facturas se distribuyen en ①② ubicaciones de solicitud, o se pueden descargar desde el sitio web de la ciudad de Hanno.

① En el caso de un pase de viajero especial para estudiantes (pase de viajero de un año).

Cuando compre un pase de viajero, presente el formulario de solicitud y una copia de su tarjeta de identificación de estudiante en la ventanilla de compras.

② Aparte del pase de viaje especial para estudiantes (pase de viaje de 1/3/6 meses)

Después de comprar un pase de viajero, envíe la copia de su identificación de estudiante junto con el formulario de solicitud y la factura. Deberá presentarlo a la división de transporte o al centro de Administración de la ciudad. Consulta: División de Políticas de Transporte 978-8162

¡¡Cuidado con las ESTAFAS de reembolso!!

Llaman afirmando ser empleados de la municipalidad diciendo que hay un reembolso por gastos médicos o un reembolso del seguro de Kaigo y dicen:

*Que enviaron un sobre y que por lo visto no lo ha recibido.

*El dinero será devuelto inmediatamente por eso debe hacer rápidamente los tramites.

*Debe de ir al banco o al ATM de convini

Si recibe una llamada como esta, cuelgue y llame a su familia o a la policía.

Hasta ahora en Hanno no se ha escuchado de estafas con extranjeros por la dificultad del idioma tal vez, pero sus hijos o nietos pueden ser víctima de estas estafas.

¡Tengan CUIDADO! Policía de Hanno Tel 0429-72-0110



(Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN-CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 042974-3488,
HOKEN-CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 042979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	10 de Abril 2023, Para el bebé que nació en Enero del 2023, Avisamos individualmente el horario, Hoken Center, Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé, Llevar Boshi-techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	11 de Abril 2023, Para el bebé que nació en Noviembre de 2022, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y toalla de baño, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	18 de Abril 2023, Para el niño que nació en Setiembre de 2021, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y toalla de baño, cepillo dental, Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	25 de Abril 2023, Para el niño que nació en Diciembre de 2019, Hoken Center, Llevar Boshi-techo, Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consulta de salud(健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	10 de Marzo 9:30~11:00 en Hoken Center Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida, Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Si tiene Kenkou Techou (libreta de salud) llévela.
Consulta dietética (栄養相談) Casi 50 minutos de consulta por persona	8(Lun.), 16(Vie.) de Marzo 9:00~16:00 en Hoken Center, Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan(酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	17 de Febrero 14:00~ 16:00 en Sougou Fukushi Center, Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad, Inscribese en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Consulta de Salud Mental (うつ病に関する相談会)	17 de Marzo 2023, Desde la 14:00~16:00 en Hoken Center Para quienes tienen varias preocupaciones y ansiedad, como relaciones personales y estrés en el hogar, la escuela, el lugar de trabajo, cansado, pero no puede dormir, o si tiene algún familiar con esas características, Consulta con Psicólogo clínico. Se debe solicitar en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés:(離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00, Dividimos la persona preescolar según su domicilio, Llevar Boshi-techo y toalla de baño. 23 de Marzo (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 6 de Abril (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano

DE NOSOTROS DEPENDE "NO AL CORONAVIRUS CUIDAR Y CUIDARSE.SIEMPRE EN ALERTA"



Consultas de Marzo

Consulta sobre el cuidado de los niños (育児相談)	Lunes a Viernes de 13:30~17:00 Tsubomien Tel·Fax971-5522 Para quienes están preocupados por el crecimiento de sus hijos
Sobre el hogar infantil	Lunes a Viernes 8:30~17:15 Municipio Kosodate Shienka Tel 978-5627 Para niños menores de 18 años y sus tutores.
Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	12 y 26 de Abril (Mie.) 9:00~17:00, Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00 Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00, Necesita la cita. Shougaiha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves. 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	14 y 28 de Abril (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	19 de Abril (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-002218 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

☎La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad

Es el Cuarto lunes de cada mes , de 9:00~12:00 Atienden por reservación, e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp
Por teléfono ☎042-973-2626. Consulta totalmente gratuita y confidencial.

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados



SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM

La Consejería es de 10:00 a 13:00

contactar citas al 090-2245-4021/080-3156-9424/080-5086-4705

La Socialización es de 14:50 a 16:00 contactar 080-5086-4705/080-3156-9424

Se envía el link a los inscritos.

¡¡Contamos con la participación de niños y padres de diferentes nacionalidades
y diferentes idiomas, te esperamos!!

ESTE MES LA REUNION SERA EL SABADO 11 DE MARZO VIA ZOOM

発行: 飯能市市民協働推進課

Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latin Club
編集・協力: 土曜飯能ラテンクラブ

